

Sura 28 History

28章 歴史

[28:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[28:1] T. S. M.

T.S.M.

*28:1 See Appendix 1 for details of the Quran's miraculous mathematical code, and the meaning or significance of these Quranic Initials.

コーランの数学的コードの奇跡、そしてコーランの頭文字の意味または重要さの詳細は付録1を参照。

[28:2] These (letters) constitute proofs of this profound book.

これら（文字）は この意味深い本の証明を構成している。

[28:3] We recite to you herein some history of Moses and Pharaoh, truthfully, for the benefit of people who believe.

私達はここにモーゼスとファラオのいくつかの歴史をあなたに説明する

[28:4] Pharaoh turned into a tyrant on earth, and discriminated against some people. He persecuted a helpless group of them, slaughtering their sons, while sparing their daughters. He was indeed wicked.

ファラオは地球で強圧的に支配するものになった、そして人々の間で差別をした。彼は助けられない者たちを殺し、彼らの娘たちを逃し、彼らの息子たちを殺害した。彼は全く邪悪だった。

God Compensates the Oppressed

神は圧迫された者たちを補う

[28:5] We willed to compensate those who were oppressed on earth, and to turn them into leaders, and make them the inheritors.

私達は地球上で圧迫されたものたちを補うであろう、そして彼らを先導者にさせ、相続人とする。

[28:6] And to establish them on earth, and to give Pharaoh, Hāmān, and their troops a taste of their own medicine.

そして彼らを地球上で確立させ、ファラオにハマーンをあげ、彼らの軍隊に彼らの薬を味わせる。

Confidence in God

神への自信

[28:7] We inspired Moses' mother: "Nurse him, and when you fear for his life, throw him into the river without fear or grief. We will return him to you, and will make him one of the messengers."

私達はモーゼスの母親に神感を与えた、「彼の育児をしなさい、そして彼の命に恐れを感じたときは、恐れずに、悲しまずに、彼を川へ放りなさい。

[28:8] Pharaoh's family picked him up, only to have him lead the opposition and to be a source of grief for them. That is because Pharaoh, Hāmān, and their troops were transgressors.

ファラオの家族は、敵を先導し、彼らの悲しみの原因となるためだけのために彼をみつけた。それはファラオ、ハマーンそして彼らの軍隊が違反者だからである。

Inside the Lion's Den
獅子の洞窟

[28:9] Pharaoh's wife said, "This can be a joyous find for me and you. Do not kill him, for he may be of some benefit for us, or we may adopt him to be our son." They had no idea.

ファラオの妻は言った、「これは私とあなたにとって喜ばしい拾い物。彼を殺してはいけない、彼は私達にとって、何かの利益になるかもしれない、または私達は彼を私達の息子として養子にしてもいい。」彼らは全くわからなかった。

[28:10] The mind of Moses' mother was growing so anxious that she almost gave away his identity. But we strengthened her heart, to make her a believer.

モーゼスの母親のころの中はひどく心配で、彼女は彼の身分をもう少しであげそうになった。しかし、私達は彼女を信じさせるために彼女の心を強めた。

[28:11] She said to his sister, "Trace his path." She watched him from afar, while they did not perceive.

彼女は彼の姉に言った、「彼の行く道を追いなさい」彼女は、彼らが気がつかない間、彼を遠くから見ていた。

The Infant Returned to His Mother
彼の母親に戻される赤ん坊

[28:12] We forbade him from accepting all the nursing mothers. (His sister) then said, "I can show you a family that can raise him for you, and take good care of him."

私達は彼をすべての乳母から拒否させた。(彼の姉は)それから言った、「私はあなたのために、彼を育て、彼の世話をすることのできる家族を紹介できます」

[28:13] Thus, we restored him to his mother, in order to please her, remove her worries, and to let her know that **GOD's** promise is the truth. However, most of them do not know.

このように彼女を喜ばせるため、彼女の心配を除くため、そして神の約束は本当であること彼女知らせるために、私達は彼を彼の母親に戻した。しかしながら、彼らのほとんどは解らない。

[28:14] When he reached maturity and strength, we endowed him with wisdom and knowledge. We thus reward the righteous.

彼が大人になった時、私達は彼に悟りと知恵を与えた。私達は正しいものたちを報酬する。

Moses Commits Manslaughter
モーゼス殺人を犯す

[28:15] Once he entered the city unexpectedly, without being recognized by the people. He found two men fighting; one was (a Hebrew) from his people, and the other was (an Egyptian) from his enemies. The one from his people called on him for help against his enemy. Moses punched him, killing him. He said, "This is the work of the devil; he is a real enemy, and a profound misleader."

人々に気づかれず、予期せずに彼が都市に入ったとき、彼は2人の男達が喧嘩をしているのを見つけた：一人は彼の人々（ヘブライ人）、そしてもう一人は彼の敵（エジプト人）であった。彼の人々の者が、彼の敵から守るよう彼に助けを頼んだ。モーゼスは彼を殴った、彼を殺してしまった。彼は言った、「これは悪魔の仕事である；本当の敵は彼である、そして重要な間違った道に導く人。

[28:16] He said, "My Lord, I have wronged my soul. Please forgive me," and He forgave him. He is the Forgiver, Most Merciful.

彼は言った、「私の主よ、私は私の魂に間違いを犯した。どうか私を赦してください。」そして彼は彼を免除した。彼は免除するお方、最も、慈悲深いおかた

[28:17] He said, "My Lord, in return for Your blessings upon me, I will never be a supporter of the guilty ones."

彼は言った、「私の主よ、あなたの私への恵みのお返しに、私は二度と、罪ある者たちの援助をしません」

[28:18] In the morning, he was in the city, afraid and watchful. The one who sought his help yesterday, asked for his help again. Moses said to him, "You are really a troublemaker."

明け方、彼は町へ行った、怖く、用心深く。彼の助けを昨日求めたものが彼の助けをまた求めた。モーゼスは彼へ行った、「あなたは本当に騒ぎを起こす人だ」

Moses' Crime Exposed

モーゼスの犯罪があざけられる

[28:19] Before he attempted to strike their common enemy, he said, "O Moses, do you want to kill me, as you killed the other man yesterday? Obviously, you wish to be a tyrant on earth; you do not wish to be righteous."

彼が共通の敵を打とうとする前に、彼はいった、「おおモーゼス、あなたは私を殺したいのか、あなたが昨日、他の男を殺したように、明らかに、あなたは地球で暴君になることを望んでいる：あなたは正しいを望まない。」

[28:20] A man came running from the other side of the city, saying, "O Moses, the people are plotting to kill you. You better leave immediately. I am giving you good advice."

向こう側の町から走ってやってきたある男が言った、「おおモーゼス、人々はあなたを探し当てて殺すつもりだ。今すぐ去ったほうがいい。私はあなたにより忠告をあげている。」

[28:21] He fled the city, afraid and watchful. He said, "My Lord, save me from the oppressive people."

彼は町から逃げた、恐れ、用心深く。彼は言った、「私の主よ、压制者達から私を救ってください」

In Midyan

ミディヤンにて

[28:22] As he traveled towards Midyan, he said, "May my Lord guide me in the right path."

彼がミディヤンの方向へ進んだとき、彼は言った、「私の主よ、正しい道に導いてください」

[28:23] When he reached Midyan's water, he found a crowd of people watering, and noticed two women waiting on the side. He said, "What is it that you need?" They said, "We are not able to water, until the crowd disperses, and our father is an old man."

彼がミディヤンの井戸に着いたとき、彼は大勢の人々が水を汲んでいるを見つけた、そして2人の女性はその横で待っているのに気がついた。彼は言った「あなたがたは何が必要なんですか？」彼らは言った、「私達はこの人ごみがきえるまで水を汲ることはできません、そして私たちの父親は、年老いています。」

[28:24] He watered for them, then turned to the shade, saying, "My Lord, whatever provision You send to me, I am in dire need for it."

彼は彼らのために水を汲んだ、それから日陰のほうを向いて言った、「私の主よ、あなたが私に送ってくださるどんな供給をも、私は、それがものすごく必要です。」

[28:25] Soon, one of the two women approached him, shyly, and said, "My father invites you to pay you for watering for us." When he met him, and told him his story, he said, "Have no fear. You have been saved from the oppressive people."

すぐに、2人の女性の一人が恥ずかしそうに彼にやってきた、そして言った、「私の父が私達のために水を汲んでくれたお礼をするためにあなたを招待しています。」彼が彼に会い、かれの話をする、彼は言った「恐れることはまったくない。あなたは圧迫者たちからは救われたのです。」

Moses Marries モーゼス結婚する

[28:26] One of the two women said, "O my father, hire him. He is the best one to hire, for he is strong and honest."

2人の女性の一人が言った、「おお、私の父よ、彼を雇ってください。彼は雇うには一番よい人で、彼は強いし、正直。」

[28:27] He said, "I wish to offer one of my two daughters for you to marry, in return for working for me for eight pilgrimages; if you make them ten, it will be voluntary on your part. I do not wish to make this matter too difficult for you. You will find me, **GOD** willing, righteous."

彼は言った、「8期の間私のために働いてくれる代わりに、私は私の2人の娘の一人をあなたの結婚相手としてさしあげたい、もしそれらを10期にするならば、それはあなたからの志願ということになる、私はあなたにとってこの件を困難しすぎることは望まない。神が意思するならば、あなたは私が正しいものであることがわかるでしょう。」

[28:28] He said, "It is an agreement between me and you. Whichever period I fulfill, you will not be averse to either one. **GOD** is the guarantor of what we said."

彼は言った「これは私とあなたとの合意です。どちらの期間を私が満たすことに、あなたが反対することは無いでしょう。神は私たちが言ったことの保証者である」

Back to Egypt エジプトに戻る

[28:29] When he had fulfilled his obligation, he traveled with his family (towards Egypt). He saw from the slope of Mount Sinai a fire. He said to his family, "Stay here. I have seen a fire. Maybe I can bring to you news, or a portion of the fire to warm you."

彼が彼の責任を満したとき、彼は彼の家族と一緒に（エジプトのほうへ）進んだ。彼はサイナイ山の傾斜に火を見た。彼は彼の家族に言った「ここにいなさい。私は火を見た。あなた方に、もしかしたらよい知らせを持ってこることができるかもしれない、または火の一部であなた方を暖めて上げられるかもしれない。」

Moses Appointed モーゼスが任命される

[28:30] When he reached it, he was called from the edge of the right side of the valley, in the blessed spot where the burning bush was located: "O Moses, this is Me. **GOD**; Lord of the universe. 彼がそこに着くと、彼は谷の右側の端、燃える低木の茂みの場所である神聖なる所から呼ばれた：

「おおモーゼス、私である、神、宇宙の主。

[28:31] "Throw down your staff." When he saw it moving like a demon, he turned around and fled. "O Moses, come back; do not be afraid. You are perfectly safe.

「あなたの持っている物をほうりなさい」彼がそれが悪魔のように動き出すのを見たとき、彼は向きを変えて逃げた。「おおモーゼス、戻ってきなさい；怖がってはならない。あなたは完全に安全である」

[28:32] "Put your hand into your pocket; it will come out white without a blemish. Fold your wings and settle down from your fear. These are two proofs from your Lord, to be shown to Pharaoh and his elders; they have been wicked people."

あなたの手をあなたのポケットに入れなさい；それは染みなく白く出てくるであろう。あなたの翼をたたみ、あなたの恐れからもとにもどきなさい。これらはファラオと彼の長老達にみせるための神からの2つの証明である；彼らは邪悪な人々である。」

[28:33] He said, "My Lord, I killed one of them, and I fear lest they kill me."

彼は言った「私の主よ、私は彼らの一人を殺しました、そのために彼らが私を殺しに来るようで私は恐れている。

[28:34] "Also, my brother Aaron is more eloquent than I. Send him with me as a helper to confirm and strengthen me. I fear lest they disbelieve me."

私の弟、アロンは私よりもずっと雄弁です。確証と私を力づけるための助けとして、彼を私と一緒に送ってください。

[28:35] He said, "We will strengthen you with your brother, and we will provide you both with manifest authority. Thus, they will not be able to touch either one of you. With our miracles, the two of you, together with those who follow you, will be the victors."

彼は言った、「私達はあなたをあなたの弟と一緒に力づけるであろう、そして私達は明白な権威を両方に与えるであろう。だから、彼らはあなた方のどちらにも触れることはできないであろう。私たちの奇跡と共に、あなた方についてくる者達と共に、あなたが二人は勝者になるであろう。

Pharaoh's Arrogance

ファラオの傲慢さ

[28:36] When Moses went to them with our proofs, clear and profound, they said, "This is fabricated magic. We have never heard of this from our ancient ancestors."

モーゼスが、明らかに意味深い私達の証明と共に彼へ行ったとき、彼らは言った、「これは作られた手品だ。私達はこれを私達の祖先から一度も聴いたことがない。

[28:37] Moses said, "My Lord knows best who brought the guidance from Him, and who will be the ultimate victors. Surely, the transgressors never succeed."

モーゼスは言った、「私の主は彼からのお導きを誰が持ってきたか、そして最終的な勝者が誰かを一番よく知っている」確かに、罪人は決して成功はしない。

[28:38] Pharaoh said, "O you elders, I have not known of any god for you other than me. Therefore, fire the adobe, O Hāmān, in order to build a tower, that I may take a look at the god of Moses. I am sure that he is a liar."

ファラオは言った、「おお、長老達、私は私以外、あなた方のためのどんな神も知らない。 おおハマーン、塔を建てるために、その住居を燃やしてしまいなさい、私はモーゼスの神を見てもしれない。彼が嘘つきなことは確かである。」

[28:39] Thus, he and his troops continued to commit arrogance on earth, without any right, and thought that they would not be returned to us.

そのように彼と彼の軍隊は何の権利もないのに続けて地球で傲慢を犯した、そして彼らは私達のところに戻らないと思った。

[28:40] Consequently, we punished him and his troops, by throwing them into the sea. Note the consequences for the transgressors.

その結果、私達は彼と彼の軍隊を海へ放り込むことによって罰した。罪人達の行くへを記しなさい。

[28:41] We made them imams who led their people to Hell. Furthermore, on the Day of Resurrection, they will have no help.

私達は彼らを彼らの人々を地獄に連れて行くイマームとした。その上、よみがえりの日、彼らは全く助けがないであろう。

[28:42] They incurred in this life condemnation, and on the Day of Resurrection they will be despised.

彼らはこの現生で罪の宣告を招いた、そしてよみがえりの日、彼らは軽蔑される。

The Book of Moses*

モーゼスの本

[28:43] We gave Moses the scripture—after having annihilated the previous generations, and after setting the examples through them—to provide enlightenment for the people, and guidance, and mercy, that they may take heed

私達はモーゼスに経典を与えた—前の世代を消滅させた後、そして彼らをどうして例を置いた後—人々のために悟りを供給するために、そして導き、慈愛、彼らが心に留めるかもしれないので。

***28:43 The Torah is the collection of all the scriptures revealed to all the prophets of Israel, including the book of Moses. The Quran consistently states that Moses was given a book, or "the Statute Book." Nowhere in the Quran do we see that Moses was given "the Torah." Today's Old Testament, therefore, is the Torah (see [3:50](#), [5:46](#)).**

トーラはモーゼスの本を含むイスラエルのすべての預言者達に啓示されたすべての経典の収集である。コーランは一貫してモーゼスは本、または、「法令集」を与えられたと定めている。コーランのどこにもモーゼスがトーラを与えられたことはみられない。

Addressing God's Messenger of the Covenant

神聖なる神の使途が述べられる

[28:44] You were not present on the slope of the western mount, when we issued the command to Moses; you were not a witness.

あなたは私達がモーゼスに命じを委託した時、西の山の傾斜にはいなかった;あなたは証人ではなかった。

***28:44 The name of this messenger is confirmed mathematically: by placing the gematrical value of "Rashad Khalifa" (1230) next to the verse number (44), we get 123044=19x6476.**

その使途の名前は数学的に確認されている;ラシャド カリファ (1230) のジマトリカル値を節の番号 (44) の横に並べると、 $123044 = 19 \times 6476$ が数学的に確認される。

[28:45] But we established many generations, and, because of the length of time, (they deviated). Nor were you among the people of Midyan, reciting our revelations to them. But we did send messengers.

しかし私たちは多くの世代を設立した、なぜならばその長い間 (彼らが分かっていた) のため。ミディアンの人々の中にはあなたはいなかった、彼らに私たちの啓示を暗唱した。しかしながら私たちはお告げを送った。

[28:46] Nor were you on the slope of Mount Sinai when we called (Moses). But it is mercy from your Lord, (towards the people,) in order to warn people who received no warning before you, that they may take heed

私達がモーゼスを呼んだとき、あなたはサイナイ山の傾斜にはいなかった。しかし、あなた以前に忠告者を受け取らなかった人々が留意するかもしれないためにあたえられた、あなたの主からの（人々への）慈愛であった。

No Excuse

言い訳はだめ

[28:47] Thus, they cannot say, when a disaster strikes them as a consequence of their own deeds, "Our Lord, had You sent a messenger to us, we would have followed Your revelations, and would have been believers."

だから彼らは、彼ら自身の行いの結果から災難が襲ったとき、「主よ、もし私達に使途を送っていたら、私達はあなたの啓示に従い、信じた。」などと言うことはできない。

The Torah and The Quran

トーラとコーラン

[28:48] Now that the truth has come to them from us, they said, "If only we could be given what was given to Moses!" Did they not disbelieve in what was given to Moses in the past? They said, "Both (scriptures) are works of magic that copied one another." They also said, "We are disbelievers in both of them."

私達から彼らに真実が来た今、彼らは言った、「もし私達がモーゼスに与えられたものが与えられていたならば！」彼らは過去に、モーゼスに与えられたものを信じなかったのではないか？彼らは言った「両方は（経典）お互いを写した手品ごときの仕事だ」彼らはこうも言った、「私達はそれら両方の不信者である。」

[28:49] Say, "Then produce a scripture from **GOD** with better guidance than the two, so I can follow it, if you are truthful."

言いなさい、「それならばその2つよりも良い導きである神からの経典を造りなさい、もしあなたが、ほんとうならば、わたしがそれを従うことができる。

God Sends His Teachings to us Through His Messengers

神は彼の教えを、神の使徒を通して送る

[28:50] If they fail to respond to you, then know that they follow only their own opinions. Who is farther astray than those who follow their own opinions, without guidance from **GOD**? **GOD** does not guide such wicked people.

もし彼らがあなたに答えることに失敗した場合は、彼らは彼らの意見だけを従うつもりだということを知りなさい。神からの導きなしで彼ら自身の意見を従うものほど道に迷うものたちは誰か？神はそんな邪悪な人々を導くことはしない。

All True Believers Accept the Quran

本当の信者たちは皆コーランを認める

[28:51] We have delivered the message to them, that they may take heed.

私達は、彼らが心に留意するように彼らにお告げを届けた。

[28:52] Those whom we blessed with the previous scriptures will believe in this.
私達が以前の経典によって恵んだものたちはこれを信じるであろう。

[28:53] When it is recited to them, they will say, "We believe in it. This is the truth from our Lord. Even before we heard of it, we were submitters."
これが彼らに暗唱される時、彼らはいうであろう、「私達はこれを信じる。これは私達の主からの真実である。

Twice the Reward for Christians & Jews Who Recognize the Truth
真実に気づくキリスト教者と、ユダヤ教者のための2倍の報酬

[28:54] To these we grant twice the reward, because they steadfastly persevere. They counter evil works with good works, and from our provisions to them, they give.
それらには、私達は2倍の報酬を与えた、なぜなら彼らは忍耐強く、努力した。彼らは良い行によって悪に対抗した、そして彼らに与えた私たちの供給から彼らはあげた。

[28:55] When they come across vain talk, they disregard it and say, "We are responsible for our deeds, and you are responsible for your deeds. Peace be upon you. We do not wish to behave like the ignorant ones."
彼らはうぬぼれた話にでくわす時、彼らはそれを無視し、言う「私達は私達の行いに責任がある、そしてあなたはあなたの行いに責任がある。私達は無知のような態度を望まない。」

Only God Guides
神のみが導く

[28:56] You cannot guide the ones you love. **GOD** is the only One who guides in accordance with His will, and in accordance with His knowledge of those who deserve the guidance.
あなたはあなたが愛するものたちを導くことはできない。神は、彼の意思によって、彼の知識によってその導きに値するものを導く唯一のお方。

[28:57] They said, "If we follow your guidance, we will suffer persecution." Did we not establish for them a Sacred Sanctuary, to which all kinds of fruits are offered, as a provision from us? Indeed, most of them do not know.
彼らは言った、「もし私達があなたの導きに従うならば、私達は迫害に苦しむだろう」私達は彼らのために、私達からの供給である様々な種類の果物をあたえ神聖な聖域を定めなかったか？

[28:58] Many a community we annihilated for turning unappreciative of their lives. Consequently, here are their homes, nothing but uninhabited ruins after them, except a few. We were the inheritors.
彼らの人生を感謝しなくなった多くの社会を私達は滅ぼした。その結果、ここが彼らの家である、彼らの後、少数以外、何もなく、住めない状態である。私達が相続者だった。

[28:59] For your Lord never annihilates any community without sending a messenger in the midst thereof, to recite our revelations to them. We never annihilate any community, unless its people are wicked.
あなたの主は使徒をその中に送ることなしにどんな社会も滅ぼすことは決してしない。私達はその人々が邪悪でないかぎりどんな社会も決して滅ぼすことはしない。

[28:60] Everything that is given to you is only the material of this life, and its vanity. What is with **GOD** is far better, and everlasting. Do you not understand?

あなたに与えてあるすべてのものはこの世の物、そしてうぬぼれにしか過ぎない。神のもとにあるもののほうが、ずっと良いし、永遠に続く。あなたは解らないのか？

[28:61] Is one whom we promised a good promise that will surely come to pass, equal to one whom we provide with the temporary materials of this life, then suffers eternal doom on the Day of Resurrection?

確かに来る良い約束を私達が約束した者と、この世の臨時な Materials を私達が与え、よみがえる日に永遠にみはなされ、苦しむも者は同等か？

The Idols Disown Their Idolizers
偶像が偶像崇拜者を見捨てる

[28:62] The day will come when He calls upon them, saying, "Where are those idols you had set up beside Me?"

その日が来る、彼が彼らを呼び、言う、「私の代わりにあなたが置いた偶像たちはどこにいるのか？」

[28:63] Those who incurred the judgment will say, "Our Lord, these are the ones we misled; we misled them only because we ourselves had gone astray. We now devote ourselves totally to You. They were not really worshiping us."

判決をこうむった者たちは言うであろう、「私達の主よ、私たちが誤って導いた者たちが彼らである：私たちは彼らを誤った道へ導いたのは、私達自身が道に迷ったからです。私達は今あなたに完全に服従します。彼らは本当は私たちを崇拜はしていなかったのです。」

[28:64] It will be said, "Call upon your idols (to help you)." They will call upon them, but they will not respond. They will suffer the retribution, and wish that they were guided!

言われるであろう、「あなたの偶像たちを（あなたを助けるために）呼びなさい」彼らは彼らを呼ぶであろう、しかし、彼らは答えないであろう」彼らはその天罰に苦しむであろう、そして彼らは導かれたことを望むであろう！

Our Response to the Messengers
使徒への私達の返答

[28:65] On that day, He will ask everyone, "How did you respond to the messengers?"

その日、彼はみんなに聞くであろう、「あなたは使徒へどのように返答したのか？」

[28:66] They will be so stunned by the facts on that day, they will be speechless.

彼らはその日、その事実によって驚くであろう、彼らは話せないであろう。

[28:67] As for those who repent, believe, and lead a righteous life, they will end up with the winners. 悔い改め、信じ、そして正しい人生を送るもの、彼らは勝者として終わるであろう。

[28:68] Your Lord is the One who creates whatever He wills, and chooses; no one else does any choosing. Glory be to GOD, the Most Exalted. He is far above needing partners.

あなたの主は、彼が意思するもの何でもを創造し、選ぶ：選択をするものは誰もいない。神に栄光あれ、最も尊いお方。彼はパートナーを必要とするには、あまりにも高いおかた。

[28:69] Your Lord knows the innermost thoughts hidden in their chests, as well as everything they declare.

あなたの主は彼らの胸の中に隠れているずっと奥の思も、彼らが発言するすべてのこともしておられる。

[28:70] He is the one **GOD**; there is no other god beside Him. To Him belongs all praise in this first life, and in the Hereafter. All judgment belongs with Him, and to Him you will be returned.

彼は唯一の神：彼以外には他の神はいない。彼にはこの最初の人生と、来世のすべての讚美が属する。すべての判決は彼に属する、そして彼へ、あなたは戻るであろう。

God's Blessings

神の恵み

[28:71] Say, "What if **GOD** made the night perpetual, until the Day of Resurrection? Which god, other than **GOD**, can provide you with light? Do you not hear?"

言いなさい、「もし神が復活の日まで、夜を永久に続けたならば？神以外のどの神が、あなたに光を与えることができるのか？あなたは聞こえないのか？

[28:72] Say, "What if **GOD** made the daylight perpetual, until the Day of Resurrection? Which god, other than **GOD**, can provide you with a night for your rest? Do you not see?"

言いなさい、「もし神が昼を復活の日まで、永久に続けたら？神以外のどの神があなたの休息のために夜を与えることができるのか？あなたは見えないのか？

[28:73] It is mercy from Him that He created for you the night and the day in order to rest (during the night), then seek His provisions (during the day), that you may be appreciative.

あなたが、感謝するかもしれないので（夜の間）休息するために、（昼の間）彼の供給を求めるために、彼が夜と昼を創造したことは彼の慈愛である。

Idols Possess No Power

偶像は全く力がない

[28:74] The day will come when He asks them, "Where are the idols you had fabricated to rank with Me?"

彼がかれらに尋ねるその日がくるであろう。私と同格にするためにあなたが嘘をついた遇層はどこにいるのか？

[28:75] We select from every community a witness, then say, "Present your proof." They will realize then that all truth belongs with **GOD**, while the idols they had fabricated will abandon them.

私達はそれぞれの社会から証人を選択する、それから言いなさい、「あなたの証明を見せてください」と。彼らは彼らが作り出した偶像が彼らを見捨てているあいだ、すべての真実が神に属することに気がつくであろう。

Qāroon

カルーン

[28:76] Qāroon (the slave driver) was one of Moses' people who betrayed them and oppressed them. We gave him so many treasures that the keys thereof were almost too heavy for the strongest band. His people said to him, "Do not be so arrogant; **GOD** does not love those who are arrogant.

モーゼスの人々の一人である、カルーン（奴隷監督）は彼らを裏切って、彼らを圧迫した。私達は、彼にたくさんの宝をあげた、それらの鍵は最も強い帯金にも重過ぎるくらいだった。

[28:77] "Use the provisions bestowed upon you by **GOD** to seek the abode of the Hereafter, without neglecting your share in this world. Be charitable, as **GOD** has been charitable towards you. Do not keep on corrupting the earth. **GOD** does not love the corruptors."

神からあなたへ与えられた供給をこの世のあなたへの分担を無視せずに、来世の住居を求めるために使いなさい。神があなたに情け深いように、あなたも情け深くありなさい。地球をかき乱し続けてはならない。神はかき乱すものを愛さない。

[28:78] He said, "I attained all this because of my own cleverness." Did he not realize that **GOD** had annihilated before him generations that were much stronger than he, and greater in number? The (annihilated) transgressors were not asked about their crimes.

彼は言った、「私は自分の賢さによってこれらすべてを到達した。「彼は神が彼以前の世代で、もっと強く、もっと大多数の者たちを滅ぼしたことに気づかなかったのか？（滅ぼされた）罪人たちは彼らの犯罪について尋ねられなかった。

[28:79] One day, he came out to his people in full splendor. Those who preferred this worldly life said, "Oh, we wish that we possess what Qāroon has attained. Indeed, he is very fortunate."

ある日、彼が彼らの人々の前に華麗に満たされて、やってきた。この世を好むものたちが言った、「おお、私達はカルーンが達したものを所持することを望む。全く彼はとても幸運である。

The Real Wealth

本当の豊富

[28:80] As for those who were blessed with knowledge, they said, "Woe to you, **GOD**'s recompense is far better for those who believe and lead a righteous life." None attains this except the steadfast.

知識を恵まれた者たちは言った、「あなたに災いあれ、信じるものたちとだたしい人生を送る者たちへの神の報酬のほうがずっとよいのだ。」

The Tyrants' Inevitable Fate

圧制者の避けられない宿命

[28:81] We then caused the earth to swallow him and his mansion. No army could have helped him against **GOD**; he was not destined to be a winner.

私達は地球に彼と彼の豪邸を飲み込ませた。軍は誰も神から彼を助けることはできなかった；彼は勝者には運命されていなかった。

[28:82] Those who were envious of him the day before said, "Now we realize that **GOD** is the One who provides for whomever He chooses from among His servants, and withholds. If it were not for **GOD**'s grace towards us, He could have caused the earth to swallow us too. We now realize that the disbelievers never succeed."

以前彼をうらやましがっていた人々はいった、「私達は唯一神が彼の僕の中から、彼が選ぶ誰にも、供給をあたえ、そして止めるということがやっとわかった。もしそれが私達への神の恵みでなかったならば、彼は地球に私達すべてを飲み込ませることができた。私達は不信者が決して成功することがないことをわかった。

The Ultimate Winners

最終の勝者

[28:83] We reserve the abode of the Hereafter for those who do not seek exaltation on earth, nor corruption. The ultimate victory belongs to the righteous.

私達は来世の住居を地球で人の高揚を求めないもの、墮落を求めないもののために予約した。最終なる勝利は正しいものに属する。

[28:84] Whoever works righteousness receives a far better reward. As for those who commit sins, the retribution for their sins is precisely equivalent to their works.

誰でも正しい仕事をするものはずっと良い報酬をうける。罪を犯すものへの天罰は彼らの仕事に正確に同等する。

[28:85] Surely, the One who decreed the Quran for you will summon you to a predetermined appointment. Say, "My Lord is fully aware of those who uphold the guidance, and those who have gone astray."

確かに、コーランをあなた方のために命じたも唯一のお方が、あなた方を以前に決められた予約の時に召集されるであろう。言いなさい「私の主は、導きを主張するもの、迷ってしまったものすべてを知っておられる。

[28:86] You never expected this scripture to come your way; but this is a mercy from your Lord. Therefore, you shall not side with the disbelievers.

あなたはこの経典があなたへ来るとは決して期待していなかった、しかしこれは、あなたの主からの慈愛である。だから、あなたは不信者の味方をしてはならないのである。

[28:87] Nor shall you be diverted from **GOD's** revelations, after they have come to you, and invite the others to your Lord. And do not ever fall into idol worship.

彼らがあなたへ来た後に、神の啓示からそれてはいけないのである、そしてあなたの主へ他の人々を招待しなさい。そして決して偶像崇拜に落ちてはいけない。

[28:88] You shall not worship beside **GOD** any other god. There is no other god beside Him. Everything perishes except His presence. To Him belongs all sovereignty, and to Him you will be returned.

あなたは神以外の他の神を崇拜してはいけない。彼以外に他の神はいないのである。彼の存在以外はすべて消える。すべての主権は彼に属する、そしてあなたは彼へ戻るであろう。

Cumulative frequency of the word **GOD** for this Sura =

1862

Cumulative sum of verses where the word **GOD** occurs for this Sura =

103040